

**The effectiveness of the Autoplay program in strengthening the Arabic vocabulary of school students in the city of Qeydar, Zanjan Province****Javad Khanlari**

Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Payam-e-Noor University, Tehran, Iran.

Ebrahim Namdari*

Associate Professor of Department of Quranic and Hadith Sciences, Ayatollah boroujerdi University, boroujerd, Iran.

Alireza Mohamadi

MA student of Arabic language and literature, Payam-e-Noor University, Tehran, Iran.

Keywords:

- E-learning
- Arabic language
- Autoplay software

Abstract

Fundamental changes in traditional teaching methods and the use of new methods and techniques for teaching second languages have become a major pillar in teaching any foreign language to students. To this aim, this research investigated Arabic vocabulary learning among students using the virtual learning program Autoplay. This applied research was quasi-experimental with a pre-test-post-test design with one experimental and one control group. The statistical population was seventh grade students of girls' schools from three schools in the city of Qeydar, who were studying in the academic year of 2021-2022. One school was randomly selected, and the sample size was determined to be 30. It included an experimental group that consisted of 15 people for class A (Autoplay software) and 15 people for class B (control group - traditional method). The pre-test-post-test method was used to collect information. The tests were paper-and-pencil and contained 10 questions with a total weight of 20 points, and the pre-test percentage was 81% and the post-test result was 90% for Autoplay. To analyse the data, the ANOVA was used to check the effect, and then according to the difference between the pre-test and post-test scores for both groups, independent group t-test was used in SPSS. The findings showed that the effect of the content produced through Autoplay on the learning of the Arabic lesson was confirmed and there was a difference between the average scores of the two groups. Also, in the pre-test stage, the average scores of both test groups were lower than the post-test stage. In other words, in the post-test phase, students performed better in learning Arabic.

* enamdari@abru.ac.ir (Corresponding Author)



1. Introduction

In the contemporary world, learning a second language is essential for academic progress. Learning Arabic as a second language is very important in our country due to its neighbourhood with Arab countries (Hamdani, 2022). Undoubtedly, Arabic language teaching in Iran needs new strategies along with traditional methods. Therefore, the current research tries to investigate the role of educational technology, emphasising the Autoplay software during virtual education and Arabic language learning. The most important achievement of the research is the introduction of theoretical and practical principles and foundations for the preparation of useful educational software by linguists and producers of educational software. Therefore, this research deals with the educational evaluation of the use of Autoplay software in teaching Arabic.

1.2. Research Question(s)

What is the learning rate of Arabic words among students during virtual education using Autoplay software among seventh grade students of boys' schools in the city of Qeydar, Zanzan?

2. Literature Review

Since the first centuries of Islam, learning the Arabic language has gained significant popularity among Muslim Iranians for two reasons: one is belief and the other is its steadfastness compared to the Persian language. Iranian Muslim intellectuals tried to learn the Arabic language as well as they were capable in the Persian language. By writing their works or translating Persian works into Arabic, they had a tremendous impact on the consolidation and regulation of the sciences of this language and Arabic culture. Undoubtedly, a large part of the permanence of the Arabic language and its sciences has been due to Iranian Muslim intellectuals (Furghani, 2015). In our country, this language is given a lot of importance, especially in educational plans. Since the language of the Qur'an is also Arabic, it cannot be said that this language belongs to only one ethnicity or nation, so one should try hard to learn and understand this language (Mohsani Rad & Saravani, 2018).

3. Methodology

The method of conducting the research is quasi-experimental with a pre-test-post-test design with one experimental group and one control group. The statistical population was all male students of the 7th grade in the city of Qeydar who were studying in the academic year of 2021-22. The sample size was determined to be 30 people, which included an experimental group consisting of 15 people for class A (Autoplay software) and a control group of 15 people for class B (traditional method). The availability sampling method was used, and the available sample of this research was 30 seventh grade male students who were divided into two groups of 15 people. In order to collect data, we used the pre-test-post-test, which was paper-and-pencil and contained 10 questions with a total of 20 marks. Test-retest method was used for the reliability of the tool. The reliability of the test was obtained with a correlation coefficient of 0.81, which showed that the test had the necessary reliability to measure the target. Considering the difference between the pre-test and post-test scores for both groups, independent-groups t-test and SPSS software were used to analyse the scores.

In connection with the background of the research, many works have been done, including: Parveen and Farokhipour (2022) in a research entitled "Investigation of the effect of reverse teaching on learning Arabic grammar: A comparative study of traditional teaching methods and modern standard and virtual teaching methods in the educational complex of Sada Al-Hayyat" stated that by employing a quasi-experimental method-intervention-pure post-test with the control group, learners' performance in parallel tests of syntax, before and after the educational intervention, by SPSS software was investigated. Hamdani (2022), in a research entitled "The effectiveness of digital flashcards and animation in memorising Arabic words of first secondary school boys in Ahvaz", compared

teaching methods in memorising and memorising Arabic words in first secondary school boys in Ahvaz.

4. Results & Discussion

Examination of the first hypothesis showed that the use of Autoplay software had an effect on the learning of male students in the seventh grade Arabic course with a value of 0.219. Also, in the pre-test stage, the average score of the students of this group was 15.30, while the average score of the post-test for this group was 18.70. Therefore, the comparison of the pre-test and post-test results shows the learning of these students in the Arabic course with Autoplay software has been able to have a positive effect on the learning of these students. The second hypothesis was that there is a significant difference between learning Arabic in the traditional way and learning through Autoplay software among male students in the Arabic lesson of the seventh grade. It can be said that the content produced with this software caused the content for the students be more attractive than learning in the traditional way. In fact, in this software, the teacher was able to use a variety of information and communication technology facilities to communicate, create, publish, store, and manage information for students to learn Arabic.

5. Conclusion

In conclusion, it was found that, in the Arabic lesson, due to the mental background of the students, the use of the software changed these perceptions to some extent. With the emphasis of teachers on the role of information technology in education, which are now an integral part of daily life and have created amazing changes in teaching and learning of students, students realised the benefits of using these software packages. Teachers also became more aware in this field that the natural consequence of this fact is a change in the educational process and the skills through which students should perform better in learning. The use of content produced through software creates the conditions of independence for students, so that students become more active rather than passive in the traditional learning process. In addition, by combining computer-based activities, teachers have a powerful tool that can meet different needs and different learning styles.

6. References

- Abdillah, L. A., Handayani, T., Rosalyn, E. R., & Mukti, Y. I. (2021). Collaborating Digital social media for teaching science and Arabic in higher education during Covid-19 pandemic. *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning*, 4(1), 12-25. <https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v4i1.10793>.
- Abu Amsha, K. H. (2017). *The teaching guide in teaching Arabic language skills and elements to non-native speakers*. Dar voJooh for publication and distribution.
- Amouri, N., & Khorramabadi, F. (2019). Ineffectiveness of Arabic language teaching in professional technical schools and educational challenges. *Scientific journal of the Iranian Association of Arabic Language and Literature*, 16(55), 139-166, <https://doi.org/20.1001.1.23456361.2020.16.55.7.3>.
- Arifin, Z., Febriani, S.R., Saputra, H.Y., & Anasruddin, A. (2021). Arabic learning in the digital era: Approach in online system. *Lughawiyah: Journal of Arabic Education and Linguistics*, 3(1), 73-82.
- Eysenck, M. (2007). *Descriptive culture of cognitive psychology*. (A. Kharazi, et al. Trans). Ney (original work published unknown).
- Fasanqori, H., & Adel, S.M.R. (2017). A comparative study of the pathology of English and Arabic language learning and teaching in Iran from the perspective of education

teachers: A foundational data study. *Linguistic essays*, 9(2), 181-207. <https://doi.org/20.1001.1.23223081.1397.9.2.13.0>

Fazl, H. (2021). Methods and strategies for teaching and understanding the Arabic language better and more to the learners. *Research in Teaching Arabic Language and Literature*, 3(3), 41-66. <https://doi.org/20.1001.1.2783512.1400.3.3.2.0>.

Febriani, S. W. W., Syuhadak, S., & Ibrahim, F. (2020). Design of Arabic Learning for Senior High School in the 21st Century. *Jurnal Al-Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, 12(1), 1-21. <https://doi.org/10.24042/albayan.v12i1.5886>.

Furghani, A. (2015). Arabic language teaching in Iran, goals, challenges, solutions. *National Humanities Congress*. Tehran.

Hamdani, M. (2022). Effectiveness of digital flashcards and animations in memorizing Arabic words among male students of the first secondary school in Ahvaz city. *Educational Innovations*, 21(3), 185-202. <https://doi.org/10.22034/jei.2022.299257.2054>.

Hashim, N. C., Aini, N., Majid, A., Arshad, H., Nizam, S. S. M., & Putra, H. M. (2017). Mobile Augmented Reality Application for Early Arabic Language Education: Arabic. *International Conference on Information Technology (ICIT)*, 761-766. <https://doi.org/10.1109/ICITECH.2017.8079942>.

Hasnine, M. N., Ahmed, M. M. H., & Ueda, H. (2021). Learner-centric technologies to support active learning activity design in new education normal: Exploring the disadvantageous educational contexts. *International Journal of Emerging Technologies in Learning*, 16(10), 150-162, <https://doi.org/10.3991/ijet.v16i10.20081>.

Imanzadeh, A., Ebadi, Z. (2018). Arabic teachers' lived experiences of the reasons for the ineffectiveness of Arabic language teaching: A phenomenological study. *Journal of Curriculum Research*, 9(2), 1-26. <https://doi.org/10.22099/jcr.2019.5224>.

Kazemi Tabar, M. A. (2021). Education of Arabic language based on psychological principles. *Research in teaching Arabic Language and Literature*, 3(3), 67-82.

Khalil Nejad, G. (2018). The role of information technology in Arabic language education and development. *The 6th National Congress of Islamic Humanities Applied Research*, Gorgan.

Marpa, E. P. (2020). Technology in the teaching of mathematics: An analysis of teachers' attitudes during the Covid-19 pandemic. *International Journal on Studies in Education*, 3(2), 92-102. <https://doi.org/10.46328/ijonse.36>.

Mohseni Rad, B., & Saravani, H. (2018). Arabic language teaching and its importance in education. *The Second International Conference on Language, Literature, Culture and History Studies*.

Nguyen, D. T., & Chung, K. T. (2020). New Trends in Technology Application in Education and Capacities of Universities Lecturers During the Covid-19 Pandemic. *International Journal of Mechanical and Production*, 10(3), 1709-1713.

Parveen, N., & Farkhipour, S. (2022). Investigation of the effect of reverse teaching on learning Arabic grammar: A comparative study of traditional teaching methods and modern standard and virtual teaching methods in the educational complex of Siddi Al-Hayya. *Researching and Writing Academic Books*, 26(50), 66-87. <https://doi.org/10.30487/rwab.2022.542594.1481>.

Rasoulinejad, M., Mirahmadi, S. R& Keshavarz, H. (2021). The effect of positive language interaction on Arabic language learning. *Research in Teaching Arabic Language and Literature*, 3(4). 187-202.

Rezaei, M. (1400). Investigation of the effect of Arabic language teaching on the motivation of students' academic progress based on the cooperative teaching model "Jigsaw". *Research in Teaching Arabic Language and Literature*, 3(4). 148-156. <https://doi.org/20.1001.1.2783512.1400.4.4.11.4>.

Ritonga, A. W., Ritonga, M., Nurdianto, T., Kustati, M., Rehani, Lahmi, A., Yasmadi, & Pahri. (2020). E-Learning Process of Maharah Qira'ah in Higher Education During the Covid-19 Pandemic. *International Journal of Higher Education*,9(6), 227–235.

Salehi, M., & Sahraie Sarmazdeh, F. (2017). The effect of classroom environment perceptions on the motivation to learn a second language with the mediation of self-efficacy in middle school female students. *Educational Innovations*, 17(4), 7-20.

Susanto, S., Apry, W. R., Ayu, D., & Yohan, R. (2022). Arabic Learning Design Based on 21st Century Skills during the Covid-19 Pandemic in Indonesia. *Jurnal Iqra: Kajian Ilmu Pendidikan*, 7(2), 1-13. <https://doi.org/10.25217/ji.v7i2.2235>

Tavakoli Mohammadi, M., Siami, M., & Farzaneh, M. (2021). Looking at the efficiency of new strategies of teaching Arabic language in Iran. *Research in Teaching Arabic Language and Literature*, 3(4). 171-186.

Tawakli Mohammadi, M., & Taheri Nia, A. B. (2021). Using virtual space in Arabic language education, needs and challenges (using Delphi method in data collection). *Scientific Journal of the Iranian Association of Arabic Language and Literature*, 18(64). 119-142. <https://doi.org/20.1001.1.23456361.2022.18.64.6.4>.

Tayyabi, Z. (2021). Effective teaching and learning strategies of Arabic language in secondary school. *Research in Teaching Arabic Language and Literature*, 3(4). 25-41. <https://doi.org/20.1001.1.2783512.1400.4.4.4.7>.

Turkashund, M. (2021). Evaluation of Arabic language education policies in the Islamic Republic of Iran. *Public Policy*, 7(2), 79-94, <https://doi.org/10.22059/jppolicy.2021.82648>



دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها

دوفصلنامه علمی

سال ۷، شماره ۱۴، ص ۵۸-۳۳

<https://doi.org/10.22099/jsatl.2023.47814.1191>



نوع مقاله: علمی پژوهشی

تاریخ دریافت: ۱۴۰۲/۰۴/۱۹

تاریخ پذیرش: ۱۴۰۲/۰۸/۲۹

ISSN: 2538-466X / 2538-4678



اثربخشی برنامه‌ی اتوپلی در تقویت واژگان عربی دانش‌آموزان مدارس شهر قیدار استان زنجان

- جواد خانلری  استادیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه پیام نور، تهران، ایران.
- ابراهیم نامداری*  دانشیار گروه علوم قرآن و حدیث دانشگاه آیت الله بروجردی، بروجرد، ایران.
- علیرضا محمدی  دانش‌آموخته‌ی کارشناسی ارشد دانشگاه پیام نور، تهران، ایران.

چکیده

هدف پژوهش، بررسی میزان یادگیری لغات عربی در بین دانش‌آموزان در طول آموزش مجازی با استفاده از نرم‌افزار اتوپلی بود. پژوهش حاضر از نظر هدف، کاربردی و از نظر روش، از نوع شبه آزمایشی با طرح پیش‌آزمون - پس‌آزمون با دو گروه آزمایش و گواه بود. جامعه‌ی آماری، دانش‌آموزان پسر پایه‌ی هفتم از ۳ مدرسه‌ی شهر قیدار بود که در سال تحصیلی ۱۴۰۰-۱۴۰۱ مشغول به تحصیل بودند. از بین مدارس، یک مدرسه به‌طور تصادفی انتخاب شد. حجم نمونه ۳۰ نفر، شامل ۱۵ نفر گروه آزمایش برای کلاس «الف» (نرم‌افزار اتوپلی) و ۱۵ نفر گروه کنترل برای کلاس «ب» (روش سنتی) تعیین شد. برای گردآوری اطلاعات از روش پیش‌آزمون - پس‌آزمون استفاده شد. آزمون‌ها به‌صورت مداد - کاغذی و حاوی ۱۰ سؤال ۲۰ نمره‌ای بود. نتیجه‌ی پیش‌آزمون ۸۱ درصد و نتیجه‌ی پس‌آزمون ۹۰ درصد برای اتوپلی به دست آمد. برای تجزیه و تحلیل اطلاعات از آزمون تحلیل واریانس استفاده شد؛ در ادامه، با توجه به تفاوت نمرات پیش‌آزمون و پس‌آزمون برای هر دو گروه، آزمون t گروه‌های مستقل در نرم‌افزار spss به کار رفت. یافته‌ها نشان داد که محتوای تولیدشده از طریق اتوپلی بر یادگیری درس عربی اثرگذار است و بین میانگین نمرات دو گروه، تفاوت وجود دارد. همچنین، در مرحله‌ی پیش‌آزمون، میانگین نمرات هر دو گروه، کمتر از مرحله‌ی پس‌آزمون است؛ به‌عبارتی دیگر، در مرحله‌ی پس‌آزمون، دانش‌آموزان عملکرد بهتری در یادگیری درس عربی داشته‌اند. استفاده از نرم‌افزار سبب شده است یادگیری گروه اتوپلی نسبت به گروه گواه بیشتر باشد.

واژگان کلیدی:

- یادگیری
- الکترونیکی
- زبان عربی
- نرم‌افزار اتوپلی

* نویسنده مسئول (enamdari@abru.ac.ir)



دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها

مجلة علمية محكمة نصف سنوية

السنة السابعة، العدد ١٤، ص ٥٨-٣٣

<https://doi.org/10.22099/jساتل.2023.47814.1191>



فاعلية برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي في تنمية المفردات العربية لدى تلامذة المدارس في مدينة قيدار بمحافظة زنجان الإيرانية

جواد خانلري  أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة بيام نور، طهران، إيران.

إبراهيم نامداري  أستاذ مشارك في قسم العلوم القرآنية والحديث بجامعة آية الله بروجردي، بروجرد، إيران.

عليرضا محمدي  ماجستير في اللغة العربية وآدابها بجامعة بيام نور، طهران، إيران.

أصبحت التغييرات الأساسية في طرق التدريس التقليدية واستخدام أساليب وتقنيات جديدة لتدريس اللغة الثانية، ركنا رئيسيا في تعليم أي لغة أجنبية لدى الطلاب. من منطلق هذا الأمر يهدف البحث إلى معرفة مستوى تعلم المفردات العربية بين الطلاب أثناء التعلم الافتراضي باستخدام برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي بين الطلاب. انتهج البحث المنهج شبه تجريبي بتصميم الاختبار القبلي والاختبار البعدي في المجموعتين التجريبية والضابطة. يتكوّن مجتمع البحث من تلامذة الصف السابع لثلاث مدارس في مدينة قيدار العام الدراسي ١٤٠١-١٤٠٠. تم اختيار مدرسة واحدة بشكل عشوائي واقتصرت العينة على ٣٠ تلميذاً. تكوّنت المجموعة التجريبية من ١٥ تلميذاً تعلموا المفردات باستخدام برنامج التشغيل التلقائي والمجموعة الضابطة من ١٥ تلميذاً تعلموا المفردات وفق الطريقة التقليدية. تم استخدام طريقة ما قبل الاختبار وبعد الاختبار لجمع المعلومات. كانت الاختبارات تحريرية حيث تحتوي على ١٠ أسئلة بوزن إجمالي ٢٠ درجة، وكانت نسبة الاختبار المسبق ٨١، ٠ وكانت نتيجة الاختبار بعد الاختبار ٩٠، ٠. للتشغيل التلقائي. تم استخدام تحليل اختبار التباين للتحقق من التأثير في تحليل البيانات، ثم لحساب الاختلاف بين درجات الاختبار القبلي والبعدي لكلا المجموعتين، تم استخدام اختبار t للمجموعات المستقلة في برنامج spss وأظهرت النتائج فاعلية المحتوى المنتج من خلال التشغيل التلقائي على تعلم درس اللغة العربية وهناك فرق بين متوسط درجات المجموعتين. كذلك في مرحلة ما قبل الاختبار، كان متوسط درجات المجموعتين أقل من مرحلة ما بعد الاختبار؛ بمعنى آخر، في مرحلة ما بعد الاختبار، كان أداء الطلاب أفضل في تعلم اللغة العربية؛ كما أنّ استخدام البرنامج لدى مجموعة التشغيل التلقائي أوتوبلاي أثر إيجابياً على تحسين معرفة التلامذة بالنسبة إلى المجموعة الضابطة.

الكلمات الدلالية:

- التعلم الافتراضي
- اللغة العربية
- برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي



التمهيد

يعد تعلم اللغة الأجنبية أمراً ضرورياً للتقدم الأكاديمي والوظيفي، والعربية لغة أجنبية في بلدنا بالنظر إلى ظروف بيئة لإيران وجوارها مع الدول العربية، فإن تعلم اللغة العربية كلغة ثانية أمر مهم للغاية. ضعف الطلاب في المهارات اللغوية الأربع للغة العربية وتحديد معوقات التعلم وتعزيز الدافع وتحديد هذه المشاكل من منظور الطلاب من ضرورات إجراء البحث الحالي؛ فيما يتعلق بمكانة التعليم في تدريب الكوادر البشرية الخبراء و نقل القيم الإسلامية للأجيال القادمة، يتم بذل جهود متواصلة لتعزيز أسس وأساليب تعليم وتعلم اللغة العربية «بما يتوافق مع وثيقة علمية شاملة للبلد، ووثائق أولية، وتوجيه المرافق والموارد نحو المعرفة والمهارات، والتخصص في تعليم اللغة العربية جهد ضروري» (طبيبي، ١٤٠٠: ٢٦) لا شك أن تدريس اللغة العربية في إيران يحتاج إلى إستراتيجيات حديثة إلى جانب الأساليب التقليدية. بما أن تدريس اللغة العربية في الدولة يعتمد في الغالب على الأساليب التقليدية والأساليب التربوية الجديدة مثل رد فعل المتعلمين أثناء التعلم، وعقلية المعلم، ونوع تقدم المتعلمين، ومتابعة المتعلمين فيما يتعلق بكيفية تعلم اللغة العربية في الجامعات، حظيت باهتمام أقل من الباحثين في هذا المجال (Nguyen & Chung, 2021: 1711) يعد فحص وتقديم موضوعات الإستراتيجيات الجديدة جزءاً لا يتجزأ في هذا المجال. لذلك، من الضروري التقصي في طرق التدريس الخاصة لمعلمي اللغة العربية (توكلي محمدي وطاهري نيا، ١٤٠٠: ١٢١) إلى جانب التقدم والتميز في العلوم والتكنولوجيا، تغيرت طرق التعليم والتدريس بمضي الوقت وأعطت الأساليب التقليدية مكانها للطرق الجديدة. قام مدرسو اللغة العربية، بتأهيل أنفسهم بأساليب وتقنيات جديدة حتى يتمكنوا من إجراء تغييرات في المتعلمين بشكل أفضل وأكثر سهولة ويكونوا فعالين في جعل دروس اللغة العربية أكثر قابلية للفهم، (فضل، ١٤٠٠: ٤١) يعد تدريس اللغة العربية وتعلمها كلغة أجنبية للطلاب أمراً ذا أهمية لأسباب دينية، ووطنية، وثقافية، واقتصادية، وسياسية، وما إلى ذلك، ولكن هذه الطريقة كانت دائماً مرتبطة بأساليب غير صحيحة. وبناءً على ذلك، في تعلم اللغة العربية كلغة ثانية وليست الأم، من الضروري اتباع مبادئ وطرق تدريس اللغات الأجنبية حتى يتم تمكين المتعلم في جميع المهارات اللغوية الأربع بناءً على احتياجات الوقت (خليل نجاد، ٢٠١٨: ٢) لذلك، فإن تعلم اللغة العربية، يتطلب طريقة مناسبة وفعالة حتى تحقق عمليتا التعليم والتعلم نتائج جيدة. ولكن اليوم، مع تقدم التكنولوجيا وتكنولوجيا المعلومات، فإن العملية التعليمية، كباقي الشؤون في الحياة الاجتماعية البشرية، قد تغيرت بشكل كبير. الاندماج في بيئة

التعلم العالمية، وتطوير تقنيات المعلومات والاتصالات الجديدة، جنباً إلى جنب مع تحديات المجتمع الحديث (كأمراض المعدية مثل Covid-19 ، وما إلى ذلك) يستلزم استخدام أدوات جديدة في تدريس اللغات الأجنبية وفقاً للتعليم عن بعد (Marpa, 2020: 97) لذلك، حاول البحث الحالي تصفي دور تكنولوجيا التعليم والتأكيد على برمجيات التشغيل التلقائي أوتوبلاي أثناء التعليم الافتراضي وتعلم اللغة العربية. أهم ما وصل إليه البحث، إدخال المبادئ والأسس النظرية والعملية لإعداد برامج تعليمية مفيدة من قبل اللغويين ومنتجي البرامج التعليمية. لذلك يتناول هذا البحث التقييم التربوي وتقدير استخدام برامج التشغيل التلقائي في تدريس اللغة العربية، والسؤال الرئيسي للبحث: كيف كانت فاعلية برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي في تنمية المفردات العربية لدى تلامذة الصف السابع في مدارس البنين في محافظة زنجان مدينة قيدار؟ وما هو مدى تعلم اللغة العربية بين التلامذة أثناء التعلم الافتراضي باستخدام برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي؟

بما أنّ الهدف الأساسي من البحث التعرف على معرفة مستوى تعلم المفردات العربية لدى التلامذة أثناء التعلم الافتراضي باستخدام برنامج أوتوبلاي لدى تلامذة الصف السابع بمدارس مدينة قيدار محافظة زنجان العام الدراسي ١٤٠١-١٤٠٠، تم اقتراح الفرضيات التالية: الفرضية الأولى: يؤثر استخدام برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي على تعلم التلامذة في مقرر اللغة العربية للصف السابع؛ الفرضية الثانية هناك فرق كبير بين تعلم اللغة العربية بالطريقة التقليدية والتعلم من خلال برامج التشغيل التلقائي بين التلامذة في دروس اللغة العربية للصف السابع.

الدراسات السابقة

ذكر بروين وفرخي بور (١٤٠١) في بحث عنوانه «التحقيق في أثر التدريس العكسي على تعلم قواعد اللغة العربية: دراسة مقارنة لطرق التدريس التقليدية والمعيّار الحديث وطرق التدريس الافتراضي في مجموعة صدى الحياة التعليمي» أنه من خلال توظيف الطريقة شبه التجريبية -التدخل- الاختبار البعدي البحث مع المجموعة الضابطة، تم تحقق أداء المتعلمين في اختبارات موازية للنحو، قبل وبعد التدخل التعليمي، بواسطة برنامج SPSS حيث أظهرت نتائج البحث أنّ جميع المجموعات التعليمية الثلاث لديها مهارات نمو تعليمية في مرحلة ما بعد الاختبار، لكن اختبار «توكي» اللاحق أظهر أنّ طريقة التدريس العكسي (النهج القياسي)

بالنسبة للطريقة التقليدية وطريقة التدريس العكسية (النهج الافتراضي) كان لها أكبر تأثير على تعزيز تعليم النحو لدى المتعلمين.

قام حمداني (١٤٠١) في بحث عنوانه «فاعلية البطاقات التعليمية الرقمية والرسوم المتحركة في حفظ الكلمات العربية لطلاب المرحلة الثانوية في مدينة الأهواز» بمقارنة طرق التدريس في حفظ الكلمات العربية لدى طلاب المرحلة الثانوية في مدينة الأهواز، تم إعداد البطاقات التعليمية الرقمية والرسوم المتحركة بناءً على خطة البحث لحفظ ٢٠٠ كلمة، بعد تدريب الأشخاص في الفصول التقليدية والتدريب الإضافي في ثلاث مجموعات دراسية باستخدام ثلاث طرق تدريس تقليدية، وفقاً لهذه المقارنة، بعد ٨ أسابيع من بدء التدريب، في الاختبار اللاحق، كان لطريقة البطاقات التعليمية الرقمية والرسوم المتحركة فرق كبير مع طريقة التدريس التقليدية بمعدل خطأ ٠,٠٥، ولكن بعد ١٦ أسبوعاً من التدريب وفي المرحلة المتابعة، كان لطريقة حفظ الكلمات باستخدام الرسوم المتحركة فرق ذو دلالة فقط بمعدل خطأ ٠,٠١، مقارنة بطريقة التدريس التقليدية والبطاقات التعليمية الرقمية، كما نجحت هذه الطريقة بمتوسط حفظ يزيد عن ١٢٨ كلمة.

ذكر تركاشوند (١٤٠٠) في بحثه بعنوان «مراجعة سياسات تعليم اللغة العربية في جمهورية إيران الإسلامية» أن اللغة تلعب دوراً بارزاً في تكوين بنية التفكير البشري، بحيث يمكن القول إن نظرة الإنسان للعالم يحددها تطوير اللغة، لذلك، تلعب سياسات تعليم اللغة دوراً هاماً في تنمية المجتمعات، ويهدف إلى دراسة أضرار تعليم اللغة العربية في الدولة وسياسات تدريس هذه اللغة في هرمية نظام صنع السياسات في البلاد، بما في ذلك السياسات العامة للنظام، وقرارات المجلس الأعلى للثورة الثقافية، قوانين المجلس الإسلامي، قرارات المجلس لتحديد وانتقاد موافقات مجلس الوزراء والهيئات التنفيذية.

كما قام توكل محمددي وآخرون (١٤٠٠) بدراسة فاعلية الإستراتيجيات الجديدة لتعليم اللغة العربية في إيران مستخدمين المنهج الوصفي التحليلي أثناء فحص الأساليب التقليدية لتعليم اللغة العربية، حيث حاولوا معالجة قضايا كإثارة المشكلات الحقيقية لتعليم اللغة العربية، وتعرف المعلمين على مثل هذه العقبات، وكذلك التعرف على أساليب التعليم الجديدة للتغلب على المشاكل التي تنتظرهم، وما توصل إليه هذا البحث هو أن تقديم مناهج جديدة لتدريس اللغة العربية واستخدامها في تعلم هذه اللغة يمهد الطريق لتحسين تعلم اللغة العربية للمتعلّمين ويحل العديد من العقبات ومشاكل تدريس اللغة في أنظمة تعلم اللغة التقليدية والقديمة في إيران.

قام رسولي نجاد وآخرون بدراسة تأثير التفاعل اللغوي الإيجابي على تعلم اللغة العربية. ذكر الباحثون أنه قد تسببت العلاقة بين إيران والدول العربية والاقتراض من لغات بعضها البعض في العديد أوجه التشابه في أنظمة اللغة الفارسية والعربية، ومن القضايا المهمة التي تنشأ في هذا الصدد ظاهرة «التداخل اللغوي» الذي يظهر عند استخدام اللغة العربية ويؤثر على عملية تعليم وتعلم اللغة العربية، فللتداخل بين هاتين اللغتين آثار إيجابية وسلبية، على الرغم من الآثار السلبية للتدخل، فمن الممكن الاستفادة من الجوانب الإيجابية لهذه الظاهرة، تظهر نتائج البحث أن العديد من الكلمات العربية بالفارسية لم تخضع للتغيير الدلالي أو التطور ولها نفس المعنى في كلتا اللغتين، هذا النقص في التغيير والتحول الدلالي سيسهل تعلم بعض الكلمات المعنية ومن ناحية أخرى، هناك بعض أوجه التشابه النحوية في اللغتين، ويتم تسهيل عملية التدريس من خلال استخدام معلمي اللغة العربية وهذه التفاعلات النحوية المتشابهة بين اللغتين، يبحث متعلم اللغة الثانية دائماً عن طريقة لجعل التعلم أسهل وأكثر جاذبية له؛ لذلك، من خلال استخدام هذه التشبيهات بشكل أكبر وتذكير المتعلم أثناء التعليم، ستزداد رغبته في تعلم اللغة العربية.

درس رضائي (١٤٠٠) في بحثه تأثير تدريس اللغة العربية بنموذج تدريس جيغ ساو التعاوني على دافع التقدم الأكاديمي لطلبة الصف التاسع للثانوية الأولى، انتهج البحث لتحقيق هدفه المنهج شبه التجريبي، اقتضت العينة على ٣٠ شخصاً بطريقة عشوائية عنقودية متعددة المراحل، ثم تم تقسيمهم إلى المجموعتين التجريبية والضابطة، كما تم إجراء الاختبار الأولي للتحفيز الأكاديمي من قبل الباحث في كل من المجموعتين التجريبية والضابطة، للمجموعة التجريبية، قدم المعلم درسه بالكامل للطلاب واستخدم نموذج التدريس التعاوني من نوع جيغ ساو كمكمل لمفهوم التدريس، وفي المجموعة الضابطة استخدم طريقته المعتادة لتعليم مفاهيم اللغة العربية، ثم أجرى الاختبار اللاحق للتحفيز الأكاديمي من قبل الباحث وتم تحليل البيانات باستخدام برنامج Spss، أظهر تحليل البيانات باستخدام القياس المتكرر أن هناك فرقاً ذا دلالة إحصائية في نتائج تحفيز التقدم الأكاديمي للمجموعة التجريبية مقارنة بالمجموعة الضابطة، أكدت نتائج هذا البحث صحة وموثوقية برنامج التدريس التعاوني جيغ ساو كأداة فعالة لزيادة الدافع للتقدم الأكاديمي للطلاب في مقرر اللغة العربية.

قام فضل (١٤٠٠) في بحثه إلى تحليل مختلف طرق تدريس اللغة العربية في مجالات الترجمة والقواعد والمناقشة وحل التمارين، يهدف الباحث إلى تقديم أساليب مختلفة مفيدة وفعالة من خلال البحث والمناقشة في بعض المقالات والكتابات، حيث استخدم عدد من معلمي اللغة العربية بعض هذه الأساليب، على مر السنين في الدورتين الأولى والثانية من المدرسة الثانوية، وبعضها نتيجة لأكثر من خمسة وثلاثين عاماً من الخبرة

التدريسية للباحث في دورات أكاديمية مختلفة في التدريس، بالإضافة إلى التعبير عن الخبرات المفيدة، نتج عن التركيز على الاستراتيجيات التي أثبتت فعاليتها في تعلم أفضل وأسهل للمتعلمين.

وأما تقي زاده (١٣٩٩) في بحثه فذكر أن عدد الطلاب، قلة المرافق التعليمية، والأسئلة غير المعيارية، وقلة تركيز الطلاب، والمشاكل الأسرية، وانخفاض معرفة القراءة والكتابة لدى بعض العائلات، وعدم كفاءة التدريس، وقلة جاذبية النصوص، أدت إلى خفض مستوى التعلم، وأهم الطرق لزيادة الدافع قد تكمن في حل المشكلات، وإثراء البيئة التعليمية، وردود الفعل التفاعلية، واستخدام الذاكرة، والنمذجة المرئية والسمعية الهامة، تؤكد نتائج البحث، نتائج الدراسات السابقة وتظهر أن للتعلم القائم على الدماغ تأثيراً على معدل تعلم الطلاب وزيادة الدافعية لديهم.

وأخيراً قام سوزانتو وآخرون (٢٠٢٢) بالتحقيق في تعلم اللغة العربية بناءً على مهارات القرن الحادي والعشرين أثناء جائحة كوفيد-١٩ في إندونيسيا. أكد هذا البحث أن تنفيذ مهارات القرن الحادي والعشرين يمكن أن يتم عبر الإنترنت أثناء جائحة كوفيد-١٩، تشير مؤشرات التقدم إلى محتوى العناصر في مهارات القرن الحادي والعشرين المعروفة باسم (C4) أي التفكير النقدي والتواصل والتعاون والإبداع والابتكار، بينما تنشأ تحديات تطبيق مهارات القرن الحادي والعشرين من مهارات المعلمين في تشغيل التكنولوجيا عند تقديم الموضوع للطلاب، تبين نتائج هذه الدراسة أن مهارات القرن الحادي والعشرين تشجع الطلاب على أن يصبحوا موارد بشرية قادرة على المنافسة عالمياً.

بالنظر إلى الدراسات السابقة لم نجد بحثاً يتطرق إلى فاعلية برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي في تنمية المفردات العربية لدى طلاب المدارس في مدينة قيدار بمحافظة زنجان الإيرانية. فلهذا بحثنا يعتنى بجانب لم يعن به الباحثون الآخرون.

مراجعة الأدب النظري

تعلم اللغة العربية في إيران

شاع تعلم اللغة العربية بين المسلمين الإيرانيين منذ القرون الأولى للإسلام لسببين، أحدهما هو الإيمان والآخر صمودها وقوتها جنباً إلى جنب اللغة الفارسية. حاول المفكرون المسلمون الإيرانيون، بقدر ما كانوا بارعين في اللغة الفارسية، أن يتعلموا علوم اللغة العربية جيداً ومهاراتها من خلال كتابة أعمالهم أو ترجمة الأعمال الفارسية إلى العربية، كان لهم تأثير عظيم على ترسيخ وتنظيم علوم هذه اللغة والثقافة العربية. وظهر منهم

مثقّفون مثل ابن مقفع وعبد الحميد الكاتب وسيبويه وجرجاني وفتازاني، مما لا شك فيه أن جزءاً كبيراً من ديمومة اللغة العربية وعلومها يعود إلى هؤلاء المثقّفين المسلمين الإيرانيين. لكن اليوم، تراجعت أهمية هذه اللغة بشكل كبير بين المسلمين الإيرانيين، ووجودها في مختلف المجالات يتلاشى يوماً بعد يوم (فرقاني، ١٣٨٥: ١) من ناحية أخرى، تعتبر اللغة العربية لغة عالمية مهمة بين جميع الأمم لأنها ترتبط ارتباطاً مباشراً بالتطورات الثقافية والحضارية وتعتبر واحدة من اللغات العالمية الست الهامة. في بلدنا، تحظى هذه اللغة أيضاً بأهمية كبيرة، خاصة في الخطط التعليمية، لها مكانة خاصة. في الفترة التي سبقت انتصار الثورة الإسلامية، كان يتم تدريسها فقط في الصفين الثاني والثالث من المدرسة الإعدادية وفي الدورات الثانوية في مجال الأدب، وأما في الفترة التي أعقبت انتصار الثورة، من خلال تأليف كتب مختلفة، فأضافوا إلى أهمية تعلم اللغة العربية، لأنه من خلال تعلمها يمكنك فهم التعاليم الإسلامية أكثر، وكان الإيرانيون أول من اعتنق الإسلام بعد وصول الإسلام وبعد العرب، ولغة القرآن هي اللغة العربية، فلا يمكن القول إن هذه اللغة تنتمي إلى جماعة واحدة أو أمة واحدة، لذلك يجب أن يجتهد المرء في تعليم هذه اللغة وفهمها (محسني راد وسراواني، ١٣٩٨: ٢). قد شهد ميدان تعليم العربية للناطقين بغيرها تطورات ملحوظة في تنوع مناهج التعليم حيث ظهرت مناهج متنوعة وفلسفات مختلفة وبرامج متعددة تحاول تلبية احتياجات الدارسين وتحقيق أهدافهم، (أبوعمشة، ٢٠١٧: ٧) لكنه لم يواكب هذا التطور للأسف التطور المطلوب في برامج إعداد المدرسين وتأهيلهم، فاحتجنا في مستويات شتى ببرامج مطلوبة ومفيدة للتعليم ومنها التدريب الافتراضي وخاصة التشغيل الآلي أتوبلاي.

التدريب الافتراضي في تعليم اللغة العربية

لطالما كان تطبيق مهارات القرن الحادي والعشرين مصدر قلق كبير في التعليم. تتجلى هذه المشكلة في التحول من التعليم التقليدي إلى نموذج التعليم الرقمي الحديث. يمكن للمدرسين والطلاب استخدام التكنولوجيا للعثور على إجابات متنوعة من المصادر الموثوقة، سواء المطبوعة أو عبر الإنترنت. غرض هذا النوع من التعلم تحسين مهارات الاتصال لدى الطلاب والتعاون والتفكير النقدي وحل المشكلات والإبداع والابتكار. ازداد تعقيد مؤشرات التعلم للقرن الحادي والعشرين في خضم جائحة كوفيد ١٩، مما يهدد تنفيذ التعلم وجهاً لوجه. يجب أن يكون المعلمون والطلاب قادرين على استخدام التكنولوجيا التعليمية كوسيلة تعليمية أثناء

الجائحة (ريتونغا وآخرون، ٢٠٢٠: ٢٣٠) كالتطبيقات المختلفة المستندة إلى النظام الأساسي التي يمكن استخدامها كوسائط تعليمية أثناء الجائحة أو تطبيقات تكنولوجيا المعلومات، بما في ذلك الفصول الدراسية الذكية، والتعليم الإلكتروني، والبيئات الذكية، والمعلمين الخبراء، والأحياء الجامعية الذكية، والمدارس الذكية، وما إلى ذلك. تعد مهارات القرن الحادي والعشرين ضرورة يجب أن يتمتع بها الطلاب في تعلم اللغة العربية، والسبب أن اللغة العربية اعتمدت على التكنولوجيا كوسيلة تعليمية (هاشم وآخرون، ٢٠١٧: ٧٦٢) فالتعلم باستخدام التكنولوجيا أمر ضروري حتى يمكن تطوير مهارات الطالب التواصلية (هسين وآخرون، ٢٠٢١: ١٥٢) حتى يشعر الطلاب بقيمة تعلم اللغة العربية بشكل جيد. ليست مهارات اللغة العربية مهارات فردية بحتة للطلاب، بل تشمل أصحاب المصلحة الآخرين الذين ما زالوا يبحثون عن أشخاص يتقنون اللغة العربية في عصر التكنولوجيا، مما يتسبب في مزيد من تدخل التكنولوجيا في تعلم اللغة العربية. يتطلب إدراك تعلم اللغة العربية دور المعلمين وإدارة المدرسة بشكل شامل ويجب متابعة سياسات التعلم من قبل إدارة المدرسة مع المعلمين كميسرين في عملية التعلم (سوزانتو وآخرون، ٢٠٢٢: ٥).

تحديات تدريس اللغة العربية في المدارس

أ: تحدي كوادر تعليم اللغة العربية: وما يبدو حول الصفوف التي تتمثل مهمتها في تدريب المعلمين الأخصائيين في هذا المجال، أن معظم الخريجين يفتقرون إلى المهارات اللازمة في مجالات التعلم الثلاثة (الإدراكية / العاطفية / المهارية)؛ قلماً تجذب الكتب المكتوبة في هذا المجال الطلاب في كثير من الحالات، ووفقاً لطريقة التدريس التي يستخدمها المعلم لا يهتم بها أكثر الطلاب. وتجدر الإشارة إلى أن تدريس اللغة العربية يتبع النهج المدرسي التقليدي في معظم المراكز الجامعية؛ لذلك، فإحدى مشاكل هذا المنهج الغني والمكلف هو استخدام المعلمين غير المتخصصين ولسوء الحظ، لا يتقن المدرسون مهارات اللغة العربية ولا يمكنهم تدريس هذه المهارات للطلاب، فليس لديهم مهارات وكفاءات مهنية كافية لتدريس اللغة العربية، مثل الإلمام بأساليب تدريس اللغة الثانية / الأجنبية وثقافة أبناء اللغة الهدف.

ب: الطريقة التقليدية في تعليم اللغة العربية: تعدّ طريقة التدريس المتبعة من أهم جوانب قد تزيد من نسبة نجاح الطلاب وتفوقهم في تعلم اللغة العربية. فشل المعلمين في استخدام أساليب التدريس المختلفة والحديثة في تدريس اللغة العربية وتركيزهم على الأساليب التقليدية أمران مهمّان يجعلان المادة الدراسية أقل جاذبية. يستخدم المعلمون اللغة الفارسية، وهي اللغة الأم للطلاب، مما يسمح لهم باستخدام طاقة أقل لتعليم اللغات

الأجنبية. كما أن عددا كبيرا من مدرسي اللغة العربية لا يهتمون بموضوع تقوية الاستماع (إيمان زاده و عابدي، ١٣٩٨: ١٨).

ج: تدريب القواعد اللغوية تدريبا غير سليم: تذكر القواعد النحوية في كتب المدرسة الإعدادية في شكل قواعد صياغة وقواعد نحوية، لذلك، إذا أراد شخص أن يتكلم مع عربي وأراد اتباع القواعد، فإن الأمر يستغرق وقتا طويلاً لتعلم القواعد بهذه الطريقة وإيصال معناه للطرف الآخر. (فستقري وعادلي، ١٣٩٧: ١٩٣)

د: قلة مجموعة المفردات والكتب المدرسية: من المشاكل التي يمكن ملاحظتها في الكتب المختلفة لتدريس اللغة العربية في المدارس هو أن الكتب المدرسية والمفردات الأساسية لهذه اللغة محدودة وليس لديها التعلم والشمول اللازمان بالنظر إلى نطاق الحياة الاجتماعية والاحتياجات الواسعة للطلاب. ففي كتب المدرسة الثانوية الأولى، تقع القواعد على الهامش دون النص، حيث يأتي كثيرا ما لفهم النص والترجمة الصحيحة. لقد اتبعت كتب المدرسة الثانوية الأولى المبادئ التي تحكم تخطيط المناهج الدراسية إلى حد كبير؛ في حين، نصوص الكتاب، خاصة في الصفين السابع والثامن، ليست جذابة، وبدلاً من استخدام القصص الأخلاقية والدينية الحلوة، تم استخدام نصوص أو قصص مصطنعة... الكتاب السابع له أحاديث وأحكام وهي الجمل والعبارات الأدبية والفنية، وتبدأ بطريقة غير صحيحة (عبدالله وآخرون، ٢٠٢١: ١٧).

ه: قلة إمكانيات المؤسسات في الوسائل التعليمية المرئية والسمعية والوسائط المتعددة: كل أداة سهّلت التعلم؛ تعتبر معونة تربوية تسهّل عملية التعلم، وتعمّق المشاركة الشاملة في عملية التعلم، وتزيد الكفاءة التعليمية، والتعلم الفردي، وما إلى ذلك (إيمان زاده و عابدي، ١٣٩٨: ١٩).

المنهجية

الطريقة

استخدمت طريقة إعادة الاختبار لموثوقية الأداة وحصلت على موثوقية الاختبار باستخدام طريقة إعادة الاختبار مع معامل ارتباط ٠,٨١، مما أظهر أن الاختبار يتمتّع بثبات مقبول لقياس الهدف. وبالنظر إلى الفرق بين درجات الاختبار القبلي وما بعد الاختبار لكلا المجموعتين، تم استخدام الاختبار t و spss للمجموعات المستقلة لتحليل الدرجات ومن ثمّ، تم حساب متوسط القيمة ومجموع الانحرافات التريعية للدرجات من

التوسط للمجموعتين واختبرت فرضيات البحث باستخدام صيغة t للمجموعات المستقلة ومقارنتها مع رقم جدول t عند مستوى الأهمية ٠,٩٥ .

أداة الدراسة

هذا البحث، من حيث الغرض العملي وطريقة التنفيذ، شبه تجريبي مع تصميم الاختبار القبلي والاختبار البعدي مع مجموعة تجريبية واحدة ومجموعة ضابطة واحدة؛ سنستخدم الاختبار التمهيدي اللاحق من أجل جمع المعلومات، والذي سيكون عبارة عن قلم رصاص يحتوي على ١٠ أسئلة بوزن إجمالي ٢٠ درجة. نظرا لظروف فيروس كورونا والقيود المفروضة على التعامل الشخصي، سيتم إجراء الاختبار في واتساب، وللتحقق من صحة الاختبار، على الرغم من أن الأسئلة مأخوذة من دليل اللغة العربية للصف السابع، والذي كان تحت إشراف منظمة تأليف الكتاب المدرسي، فقد تم إجراء الاختبار على ١٠ خبراء من مركز الاختبار التعليمي بالمدينة وقسم التدريب في مجموعة عمل الصف السابع، ولفحص صحتها الشكلية وفقا للغرض من البحث؛ تم تأكيد الصلاحية الظاهرية للأسئلة من قبل هؤلاء الخبراء.

مجتمع وعينة الدراسة

تشير عينة الدراسة إلى مجموعة الأفراد أو الأشياء أو الظواهر التي يمكن للباحث تعميم نتائج دراسته عليها بشكل عام. لا يمكن الرجوع إلى جميع عينات المجتمع ودراستها بشكل فردي في معظم الأحيان، لحجمها الكبير ففي هذه الحالة، يتعين على الباحث دراسة جزء من العينة وتعميم النتائج على العينات كلها. المجتمع الإحصائي هو جميع تلامذة الصف السابع بمدينة قيدير من الذكور الذين يدرسون في العام الدراسي ١٤٠٠-١٤٠١. اقتصرت العينة على ٣٠ شخصا، والتي تضمنت مجموعة تجريبية مكونة من ١٥ تلميذاً تعلموا مفردات اللغة العربية وفق برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي ومجموعة ضابطة مكونة من ١٥ تلميذاً تعلموا مفردات اللغة العربية وفق الطريقة التقليدية.

طريقة أخذ العينات وحجمها

نظرا لحقيقة ظروف انتشار الكوفيد وقيود استخدام الطريقة شبه التجريبية وقلة الاختبار على حجم العينة بالكامل، فلن يكون من الممكن، استخدام طريقة العينة المتاحة، والعينة المتوفرة في هذا البحث ٣٠ شخصا من تلامذة الصف السابع الذكور ووضعهم في مجموعتين من ١٥ فردا؛ من أجل التأكد من اختيار العينة على

نفس المستوى، قورنت درجات هؤلاء الطلاب مع درجاتهم للعام الدراسي الماضي، مما أظهر أن هذه الفئات في مستوى مماثل نسبياً.

عرض النتائج

تمّ إحصاء متغيرات المجتمع السكاني عن طريق الاستبيان الذي صممه الباحث لفاعلية برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي في تنمية المفردات العربية لدى طلاب المدارس وتم تحليلها باستخدام الإحصاءات الوصفية كالمتوسط، والانحراف المعياري، والإحصاء، والنسبة المئوية للتردد، وما إلى ذلك.

اختبار الوضع الطبيعي لتوزيع المتغيرات

قبل تحديد نوع الاختبار الذي سيتم استخدامه، خاصة في الاختبارات المقارنة، من الضروري التأكد من أن المتغير طبيعي. إذا كان المتغير طبيعياً، يوصى باستخدام الاختبارات البارامترية، وإلا فتستخدم اختبارات غير بارامترية مكافئة، تظهر نتيجة الجدول ١ أنّ مستوى دلالة المتغير أكبر من ٠,٠٥، وبالتالي فإن توزيع البيانات طبيعي ويكون اختبار المتوسط مناسباً لهذا البحث:

الجدول (١) اختبار كولموغوروف سميرونوف لمتغيرات البحث

النتيجة	SIG	الإحصاء Z	الانحراف المعياري	المتوسط	المتغير
عادي	٠.٢٤٦	١.٠٢٣	٢.٢١	١٥.٣٥	تعلم اللغة العربية مع التشغيل التلقائي أوتوبلاي
عادي	٠.٢٤٢	١.٠١٨	٢.١٨	١٥.٢٤	تعلم اللغة العربية مجموعة إثبات

نتائج المراجعة قبل الامتحان من أجل اختبار فرضيات البحث

من الضروري أولاً إجراء اختبار مسبق للمجموعات المرغوبة وتحديد درجة التشابه بين المجموعات. في الجدول التالي يتم عرض أربعة مؤشرات وصفية لنتائج الاختبار التمهيدي للمجموعة التجريبية التي تعلمت المفردات وفق برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي والمجموعة الضابطة.

الجدول (٢) المؤشرات الوصفية لدرجات الاختبار القبلي لمجموعة الاحتكار (أوتوبلاي) والمجموعة الضابطة في معدل تعلم مقرر اللغة العربية

المجموعة	الكمية	المتوسط	الانحراف المعياري	متوسط الخطأ المعياري
أوتوبلاي	١٥	١٥.٤٠	٢.٤٣٦	٠.٥٤
الضابطة	١٥	١٥.٣٣	١.٩٤	٠.٤٨

كما يوضح الجدول أعلاه، فإن متوسط درجات الاختبار الأولي للمجموعتين تقريباً في نفس المستوى من حيث تعلم اللغة العربية. تم استخدام اختبار T للتحقق من الفرق في درجات الاختبار الأولي للمجموعتين (الجدول الرقم ٣)؛ يستخدم اختبار t المستقل لمقارنة متوسط المجموعتين، كما يُفترض أن التباين بين المجموعتين على السواء في هذا الاختبار لعينتين مستقلتين.

الجدول (٣) اختبار T للتحقق من درجات الاختبار المسبق لمجموعتي اختبار التشغيل التلقائي ومجموعة التحكم

مؤشر إحصائي	الاختلاف المتوسط	اختلاف التباين	درجة الحرية	T	مستوى المعنوية
الاختبار المسبق	٠.٨٨٤	-١.٣٨	٣٨	-٠.١٤٧	٠.٨٨

أظهرت نتائج اختبار t في الجدول السابق، عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسط درجات المجموعتين في الاختبار القبلي، وبعد تقديم الموضوعات العربية بطريقتين (تقليدية، واستخدام برنامج التشغيل التلقائي)، تم أخذ اختبار بعدي من المجموعتين. وتم إثبات فرضيات البحث.

اختبار فرضيات البحث

لإثبات الفرضية الأولى أو ردها والتي تنص على: « لاستخدام برنامج التشغيل التلقائي (أوتوبلاي) تأثير بناء على تعلم تلامذة الذكور في مقرر اللغة العربية للصف السابع» تم استخدام اختبار التباين:

افترض هذا الاختبار في اللغة الإحصائية كما يلي:

$$\left\{ \begin{array}{l} \leq \beta: Ho \text{ * ومعنوي} \\ < \beta: 1H \text{ * وتأثير إيجابي ومعنوي} \end{array} \right.$$

تظهر نتيجة هذا الاختبار في الجدول التالي:

الجدول (٤) اختبار تحليل التباين في مجموعة الاحتكار

المجموعة	مجموع المربعات	متوسط المربعات	درجة الحرية	إحصاء F	مستوى الأهمية
أوتوبلاي	٤٢, ١٢	٠, ٢١٩	٢٥	٣٧, ٢١	٠, ٠١

نظراً لأن مستوى أهمية النموذج أصغر من القيمة المفترضة لـ $\alpha = ٠.٠٥$ ، يتم رفض H_0 ويتم تأكيد خطية العلاقة بين المتغيرين. لذلك، فإن متوسط قيمة المربعات التي تساوي ٠, ٢١٩ يوضح أن ٢١٪ من التغيير في تعلم التلامذة مرتبط بتأثير برنامج التشغيل التلقائي. لذلك تم إثبات هذه الفرضية. فيما يلي مقدار الاختلاف الذي تم إنشاؤه من خلال استخدام هذا البرنامج:

الجدول (٥) اختبار t للاختبار اللاحق للتعلم في مجموعة التشغيل التلقائي

المؤشر الإحصائي	المجموعة	الاختلاف المتوسط	اختلاف خطأ المعايير	درجة الحرية	T	مستوى الأهمية
الاختبار البعدي	أوتوبلاي	٤٠ / ٣	١٦٨ / ٠	١٤	٢١٤, ٢	٠, ٠١

الجدول (٦) متوسط درجات مجموعة الاحتكار البعدي في تعلم اللغة العربية

المجموعة	الكمية	المتوسط	الانحراف المعياري	متوسط الخطأ المعياري
أوتوبلاي	١٥	١٨.٧٠	٠.٩٢	٠.٢٠٦

يوضح الجدول أعلاه أن متوسط درجات ما بعد الاختبار لمجموعة الاحتكار في تعلم اللغة العربية هو ١٨, ٧٠. بالنظر إلى أن درجة الاختبار التمهيدي لهذه المجموعة كانت ٣٠, ١٥، فإنه يوضح أن استخدام هذه الأداة قد أحدث اختلافاً في تعلم التلاميذ.

لإثبات الفرضية الثانية أو ردّها والتي تنصّ على «هناك فرق كبير بين تعلم اللغة العربية بالطريقة التقليدية والتعلم من خلال برامج التشغيل التلقائي بين التلامذة الذكور في دروس اللغة العربية للصف السابع» تمّ استخدام الاختبار التائي:

الجدول (٧) اختبار T للتحقق من درجات المجموعتين الضابطة والتجريبية في الاختبار البعدي

المؤشر الإحصائي	متوسط الاختلاف	اختلاف خطأ المعايير	DF	T	مستوى الأهمية
تعلم المجموعة الضابطة	٤٧,٢	٠,١٢٤	١٤	١٨١,٢	٠,٠١
تعلم المجموعة التجريبية	٤٠/٣	٠,١٦٨	١٤	٢١٤,٢	٠,٠١

بناء على الجدول السابق، يمكن ملاحظة وجود فرق بين متوسط درجات المجموعتين. ودرجات مجموعة التشغيل التلقائي في الاختبار البعدي أعلى من متوسط درجات المجموعة الضابطة، وهذا الاختلاف ذو دلالة إحصائية. لذلك تم إثبات فرضية البحث القائلة بأن (هناك فرق ذو دلالة إحصائية بين المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية في تعلم درس اللغة عند مستوى الأهمية $\text{sig}=0,01$ ، بعبارة أخرى، أظهرت مجموعة التشغيل التلقائي (الذين تعرضوا لطريقة تدريب الوسائط المتعددة باستخدام برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي) مقارنة بالمجموعة الضابطة (التي لم تتعرض لطريقة تدريب البرنامج) أداءً أفضل في الاختبار البعدي. لذلك يمكن القول إن تعلم اللغة العربية للتلاميذ الذين تم تدريبهم باستخدام طريقة الوسائط المتعددة (باستخدام برنامج التشغيل التلقائي) كان أكثر من أولئك الذين تم تدريبهم باستخدام الطريقة التقليدية.

الجدول (٨) متوسط درجات معدل تعلم مادة اللغة العربية بعد الاختبار في المجموعتين الضابطة والتجريبية

المجموعة	الكمية	المتوسط	الانحراف المعياري	متوسط خطأ المعايير
الضابطة	١٥	١٥.٥٦	١.٨٣	٠.٤٣
التجريبية	١٥	١٧.٨٧	٠.٧٤	٠.١٨٩

الجدول (٩) تحليل الاختبار التائي للدرجات اللاحقة للاختبار لمعدل تعلم مقرر اللغة العربية في المجموعتين الضابطة

والتجريبية

المؤشر الإحصائي	متوسط الاختلاف	اختلاف خطأ المعايير	درجة الحرية	T	مستوى الأهمية
الاختبار البعدي	٥.٦٥٠	٠.٥٠	٣٨	١١.٢٩١	٠.٠١

الفهرس الإحصائي لفرق المتوسط، فرق خطأ المعايير، درجة الحرية مستوى الأهمية الاختبار اللاحق ٥, ٦٥٠, ٠, ٥٠, ٠, ٠١ ١١, ٢٩١ ٣٨ ٠, ٥٠ وفقاً لرقم الجدول، يمكن أن نلاحظ أن هناك فرقاً بين متوسط درجات المجموعتين. وكانت درجات ما بعد الاختبار لمعدل تعلم اللغة العربية للمجموعة التجريبية أعلى من متوسط درجات المجموعة الضابطة، وهذا الاختلاف ذو دلالة إحصائية. لذلك، تم إثبات فرضية البحث عند مستوى الدلالة ٠, ٠٠٠. بعبارة أخرى، أظهرت مجموعة التشغيل التلقائي (الذين تعرضوا لطريقة تدريب الوسائط المتعددة باستخدام برنامج التشغيل التلقائي) أداءً أفضل في الاختبار اللاحق من المجموعة الضابطة (التي تعرضت لطريقة التدريب التقليدية). لذلك يمكن القول إن معدل تعلم اللغة العربية للطلاب الذين تم تدريبهم باستخدام طريقة الوسائط المتعددة (باستخدام برنامج التشغيل التلقائي) هو أكثر من أولئك الذين تم تدريبهم على الطريقة التقليدية.

الاستنتاج والمناقشة

أظهر التحقيق في الفرضية الأولى أن استخدام برنامج التشغيل التلقائي كان له تأثير على تعلم التلامذة الذكور في مقرر اللغة العربية للصف السابع بقيمة ٢١٩, ٠. كما بلغ متوسط درجات طلاب هذه المجموعة في مرحلة ما قبل الاختبار ٣٠, ١٥، بينما كان متوسط درجات الاختبار البعدي لهذه المجموعة ٧٠, ١٨، فتظهر المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي أن تعلم هؤلاء التلامذة في مقرر اللغة العربية يؤدي إلى المحتوى المنتج باستخدام برنامج التشغيل التلقائي وقد يكون له تأثير إيجابي على تعلم هؤلاء الطلاب. فنتائج هذه الفرضية تتناسب مع نتائج بحث كل من بروين وفرخي بور (١٤٠١)، وحمداني (١٤٠١)، وتوكلي محمدي وآخرون (١٤٠٠)، وسوزانتو وآخرون (٢٠٢٢) وآرفين وآخرون (٢٠٢١) في خلفية البحث. هناك فرق كبير بين تعلم اللغة العربية بالطريقة التقليدية والتعلم من خلال برنامج التشغيل التلقائي أو توبلاي بين التلامذة الذكور في درس اللغة العربية للصف السابع عند فحص الفرضية الثانية، ويمكن القول إن المحتوى المنتج بهذا البرنامج جعل المحتوى أكثر جاذبية للتلامذة بالنسبة إلى تعلم اللغة العربية من خلال الطريقة التقليدية. في الواقع، إذا استخدم المعلم هذا البرنامج، أصبح قادراً على استخدام مجموعة متنوعة من مرافق تكنولوجيا

المعلومات والاتصالات للتواصل وإنشاء ونشر وتخزين وإدارة المعلومات للطلاب في تعلم دروس اللغة العربية، وكان لاستخدام هذه الأداة تأثير قوي في انجذاب المتعلمين؛ حيث أظهر تحليل النتائج أن هناك فرقا بين متوسط درجات المجموعتين الضابطة والتجريبية، وأن درجات الاختبار البعدي لمعدل تعلم اللغة العربية للمجموعة التجريبية أعلى من متوسط درجات المجموعة الضابطة، فكان الاختلاف ذا دلالة إحصائية، لذلك يمكن القول إن معدل التعلم للتلامذة الذين تم تعليمهم باستخدام طريقة الوسائط المتعددة (باستخدام برنامج التشغيل التلقائي أوتوبلاي) أكثر من أولئك الذين تم تدريبهم باستخدام الطريقة التقليدية؛ تتناسب نتائج هذا البحث مع نتائج بحث حمداني (١٤٠١)، وتوكلي محمدي وطاهري نيا (١٤٠٠)، وسوزانتو وآخرون (٢٠٢٢) وفابرياني (٢٠٢٠). فيظهر أن استخدام البرنامج في تعليم الدرس العربي يؤدي إلى تغيير رؤية الطلاب المبنية على صعوبة اللغة العربية إلى حد ما. مع تركيز المعلمين على دور تكنولوجيا المعلومات في التعليم، والتي أصبحت الآن جزءاً لا يتجزأ من الحياة اليومية والتي أحدثت تغييرات مذهلة في عمليتي التعليم والتعلم، أدرك التلامذة فوائد استخدام هذه البرامج. كما وجد المعلمون مزيداً من الوعي في هذا المجال بأن النتيجة الطبيعية لهذه الحقيقة هي تغيير العملية التعليمية والمهارات التي يجب أن يؤدي المتعلمون من خلالها أداءً أفضل في التعلم. إن استخدام المحتوى الذي يتم إنتاجه من خلال البرامج يجعل التلامذة مستقلاً، بحيث يصبح الطلاب أكثر نشاطاً بدلاً من الدور السلبي في عملية التعلم التقليدية؛ بالإضافة إلى ذلك، من خلال الجمع بين الأنشطة المستندة إلى الكمبيوتر، يمتلك المعلمون أداة قوية يمكنها تلبية الاحتياجات المختلفة وأنماط التعلم المختلفة. لا تعمل هذه البرامج على تحسين التعلم فحسب، بل تدعم أيضاً طرقاً مختلفة للتفكير والتعلم وبحسب الخلفية النظرية، يمكن القول إن أهم تحديات تعليم اللغة العربية في المدارس الإيرانية هي: ضعف الموارد البشرية لتدريس اللغة العربية، والطريقة التقليدية لتعليم اللغة العربية، وطريقة النحو والترجمة، ونقص الوسائل التعليمية المرئية والسمعية والوسائط المتعددة، وعدم شرح أهداف تعليم اللغة العربية بشكل صحيح، وعدم ملاءمة أسلوب تقييم مقرر اللغة العربية، وعدم فعالية التدريب أثناء الخدمة. بالنظر إلى هذه التحديات، يمكن أن تشمل الحلول الأكثر أهمية أيضاً كمرجعة مجال تعليم وتعلم اللغة العربية في المناهج الوطنية مع منهج التأكيد على الدور التواصلي للغة العربية في الكتب المدرسية، ومراجعة وإصلاح العملية التدريسية والموارد البشرية المتخصصة لتدريس اللغة العربية، وعقد دورات تدريبية متخصصة خاصة للمعلمين، والاهتمام بالتركيز على النص، وإحداث تغييرات أساسية في طرق التدريس التقليدية واستخدام أساليب وتقنيات جديدة لتدريس اللغة الأجنبية، والتعديل الأساسي والمراجعة في طريقة التقييم والتغيير والمراجعة في محتوى الدرس مع نهج تجنب القواعد المنحى وشرح فلسفة وأهداف

وضرورات توفير تعليم اللغة العربية في المدارس الإيرانية. لذلك، يجب أن يتم الابتكار في تعلم اللغة العربية وفقاً لتطور مثل هذا العصر التكنولوجي الضخم، مؤشرات تحقيق مهارات القرن الحادي والعشرين مثل المهارات الإبداعية والمبتكرة ومهارات الاتصال والتفكير النقدي وحل المشكلات ومهارات التعاون التي يمكن توفيرها باستخدام التكنولوجيا في التعليم. نظراً لأن التعلم يعتمد على التكنولوجيا، يجب أن يتمتع المعلمون بمهارات تقنية تشغيلية عند تقديم المواد للطلاب، كما أن إنشاء هذه المهارات يقود الطلاب إلى النجاح المهني والأكاديمي والاجتماعي، فضلاً عن أن يصبحوا موارد بشرية قادرة على المنافسة عالمياً. وفقاً لهذه النتائج، من المأمول أن تظهر الأفكار الإبداعية لمعلمي اللغة العربية والباحثين الآخرين لاختبار فعالية تعلم اللغة العربية من خلال الابتكارات والأساليب الإعلامية المختلفة التي يتم إجراؤها عبر الإنترنت.

التوصيات

بناءً على النتائج التي تم الحصول عليها، ستعرض الاقتراحات التالية لتعلم المزيد من المفردات العربية بين تلامذة الصف السابع في مدينة قیدار:

١. يقترح للمخططين والمصممين تصميم وتنفيذ كيفية استخدام برامج الوسائط المتعددة في دروس اللغة العربية لجميع مستويات التعليم الثانوي من أجل تحسين النظام التعليمي وتعلم الطلاب بشكل أفضل.
٢. بالنظر إلى دور الأسر في مساعدة الطلاب على استخدام البرامج التعليمية، يقترح عقد لقاءات مع أولياء الأمور في المدارس وزيادة وعيهم في هذا المجال.
٣. أن يشارك المدرسون في إنتاج المحتوى باستخدام هذه البرامج لخلق التنوع في استخدام محتوى الدرس.
٤. يجب استخدام برامج التعلم الأخرى التي تتضمن تسجيلات الفيديو والصوت والبريد الإلكتروني في إعداد المحتوى لتحفيز الطلاب بشكل أكبر.

المصادر والمراجع

- آيسنك، مايكل. (٢٠٠٧). فرهنگ توصيفي روانشناسي شناختي. ترجمه علينقى خرازى و همكاران. تهران: نشر نى.
- أبوعمشة، خالد حسين. (٢٠١٧). الدليل التدريبي في تدريس مهارات اللغة العربية وعناصرها للناطقين بغيرها. رياض: دار وجوه للنشر والتوزيع.

- ایمان زاده، علی؛ عبادی، زهرا. (۱۳۹۸). «تجربیات زیسته‌ی دیران عربی از دلایل ناکارآمدی آموزش زبان عربی: مطالعه‌ای پدیدارشناختی». پژوهش‌های برنامه درسی. السنة ۹. العدد ۲. ص ۱-۲۶.
- پروین، نورالدین؛ فرخی پور، سجاد. (۱۴۰۱). «بررسی تأثیر تدریس معکوس بر یادگیری نحو عربی: مطالعه مقایسه‌ای روش تدریس سنتی و روش‌های نوین آموزشی استاندارد و مجازی در مجموعه آموزشی صدی الحیاة». پژوهش و نگارش کتب دانشگاهی. شماره ۲۶ (۵۰). ص ۶۶-۸۷.
- توکلی محمدی، محمودرضا؛ طاهری نیا، علی‌باقر. (۱۴۰۰). «کاربرد فضای مجازی در آموزش زبان عربی، نیازها و چالش‌ها (با استفاده از روش دلفی در جمع‌آوری داده‌ها)». انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی. دوره ۱۸. شماره ۶۴. ص ۱۱۹-۱۴۲.
- توکلی محمدی، محمودرضا؛ صیامی، معصومه و محمد فرزانه. (۱۴۰۰). «نگاهی به کارآمدی راهبردهای نوین آموزش زبان عربی در ایران». دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها. شماره ۴. ص ۱۷۱-۱۸۶.
- ترکاشوند، مهدی. (۱۴۰۰). «بررسی سیاست‌های آموزش زبان عربی در جمهوری اسلامی ایران». سیاستگذاری عمومی. شماره ۷ (۲). ص ۷۹-۹۴.
- حمدانی، مجید. (۱۴۰۱). «اثربخشی فلش کارت دیجیتالی و پویانمایی در یادسپاری واژه‌های عربی دانش‌آموزان پسر متوسطه اول شهرستان اهواز». نوآوری‌های آموزشی. شماره ۲۱ (۳). ص ۱۸۵-۲۰۲.
- خلیل نژاد، غریب. (۱۳۹۸). «نقش فناوری اطلاعات در آموزش و پیشرفت زبان عربی». ششمین کنگره ملی پژوهش‌های کاربردی علوم انسانی اسلامی. گرگان. ص ۱-۱۶.
- رسولی نژاد، مصطفی؛ میراحمدی، سید رضا و حبیب کشاورز. (۱۴۰۰). «تأثیر تداخل زبانی مثبت در یادگیری زبان عربی». دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها. شماره ۳ (۴). ص ۱۸۷-۲۰۲.
- رضایی، محسن. (۱۴۰۰). «بررسی تأثیر آموزش زبان عربی بر انگیزه‌ی پیشرفت تحصیلی دانش‌آموزان بر اساس الگوی تدریس مشارکتی «جیگ ساو»». دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها. شماره ۳ (۴). ص ۱۴۸-۱۵۶.
- صالحی، منیره؛ و صحرايي سرمزده، فاطمه. (۱۳۹۷). «تأثیر ادراکات محیطی کلاسی بر انگیزش یادگیری زبان دوم با میانجیگری خودکارآمدی در دانش‌آموزان دختر دوره متوسطه». نوآوری‌های آموزشی. شماره ۱۷ (۴). ص ۷-۲۰.
- طیبی، زینب. (۱۴۰۰). «راهبردهای آموزش و یادگیری اثربخش زبان عربی در دوره متوسطه». دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها. شماره ۳ (۴). ص ۲۵-۴۱.
- عموری، نعیم؛ و خرم آبادی، فریده. (۱۳۹۹). «عدم فاعلیة تعليم اللغة العربية في المدارس المهنية الفنية وتحدياتها التعليمية». مجله علمی انجمن ایرانی زبان و ادبیات عربی. شماره ۱۶ (۵۵). ص ۱۳۹-۱۶۶.
- فضل، حسن. (۱۴۰۰). «روش‌ها و راهبردها برای تدریس و تفهیم بهتر و بیشتر زبان عربی به فراگیران». دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها. شماره ۳ (۳). ص ۴۱-۶۶.

فستقزی، حجت الله؛ وعادل، سیدمحمد رضا. (۱۳۹۷). «بررسی مقایسه ای آسیب شناسی یادگیری و آموزش زبان انگلیسی و عربی در ایران از دیدگاه دبیران آموزش و پرورش: یک تحقیق داده بنیاد». جستارهای زبانی. شماره ۲. ص ۱۸۱-۲۰۷.

فرقانی، علیرضا. (۱۳۸۵). «آموزش زبان عربی در ایران اهداف، چالش ها، راهکارها». کنگره ملی علوم انسانی. تهران. ص ۳۱۹-۳۴۴.

کاظمی تبار، محمدعلی. (۱۴۰۰). «آموزش زبان عربی بر پایه اصول روان شناختی». دراسات في تعليم اللغة العربية وتعلمها. شماره ۳(۳). ص ۶۷-۸۲.

محسنی راد، بتول؛ و سراوانی، حمیده. (۱۳۹۸). «آموزش زبان عربی و اهمیت آن در آموزش و پرورش». دومین کنفرانس بین المللی مطالعات زبان، ادبیات، فرهنگ و تاریخ. ص ۳-۱۹.

Abdillah, L. A., Handayani, T., Rosalyn, E. R., Mukti, Y. I. (2021). Collaborating Digital Social Media for Teaching Science and Arabic in Higher Education during Covid-19 Pandemic. *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning*, 4(1): 12- 25.

Arifin, Z., Febriani, S.R., Saputra, H.Y., & Anasruddin, A. (2021). Arabic learning in the digital era: approach in online seystem. *Lughawiyah: Journal of Arabic Education and Linguistics*.

Febriani, Suci, Wargadinata, Wildana & Syuhadak, Syuhadak & Ibrahim, Faisal. (2020). Design of Arabic Learning for Senior High School in the 21st Century. *Jurnal Al-Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*. 12. 1-21. 10.24042/albayan.v12i1.5886.

Hashim, N. C., Aini, N., Majid, A., Arshad, H., Nizam, S. S. M., & Putra, H. M. (2017). Mobile Augmented Reality Application for Early Arabic Language Education-: Arabic. *International Conference on Information Technology (ICIT)*: 761-766.

Hasnine, M. N., Ahmed, M. M. H., & Ueda, H. (2021). Learner-Centric Technologies to Support Active Learning Activity Design in New Education Normal: Exploring the Disadvantageous Educational Contexts. *International Journal of Emerging Technologies in Learning*, 16(10): 150-162.

Marpa, E. P. (2020). Technology in the Teaching of Mathematics: An Analysis of Teachers' Attitudes during the Covid-19 Pandemic. *International Journal on Studies in Education*, 3(2), 92-102.

Nguyen, D. T., & Chung, K. T. (2020). New Trends in Technology Application in Education and Capacities of Universities Lecturers During the Covid-19 Pandemic. *International Journal of Mechanical and Production*, 10(3), 1709. www.tjprc.org.

Ritonga, A. W., Ritonga, M., Nurdianto, T., Kustati, M., Rehani, Lahmi, A., Yasmadi, & Pahri. (2020). E-Learning Process of Maharah Qira'ah in Higher Education During the Covid-19 - -Pandemic. *International Journal of Higher Education*, 9(6), 227-235.

Susanto, S. (2022). Arabic Learning Design Based on 21st Century Skills during the Covid-19 Pandemic in Indonesia. *Jurnal Iqra : Kajian Ilmu Pendidikan*, 7(2).1-13.